



**為什麼需要從
希伯來文中了
解聖經**

Hebrew Discovery Tour

希伯來文之旅



BI Teachers

BibleInteract teachers are well-known and respected experts in their fields, who are asked to speak all over the world. They are teachers who bring their students to a deeper understanding about Scripture, rather than preachers who offer an uplifting message. They come from different denominations, but they all agree that Scripture is inspired and authoritative. Our teachers explain their methods of searching the Scriptures, and offer their conclusions as suggestions for discussion. Each BibleInteract teacher specializes in a certain area of biblical studies, including biblical archaeology, Hebraic Nature of the New Testament, Women's Bible Study, and much more.

Scott Aaron



Teacher/Speaker

Christy Anderson



Teacher/Speaker

Anne Davis



Teacher/Speaker

Dinah Dye



Teacher/Speaker

Noreen Jacks



Teacher/Speaker

Michael Koplitz



Teacher/Speaker

Charles Lu



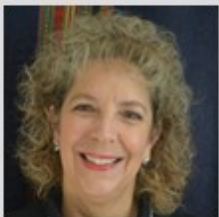
Teacher/Speaker

John Moore



Teacher/Speaker

Yana Sanders



Teacher/Speaker

P. Smitherman

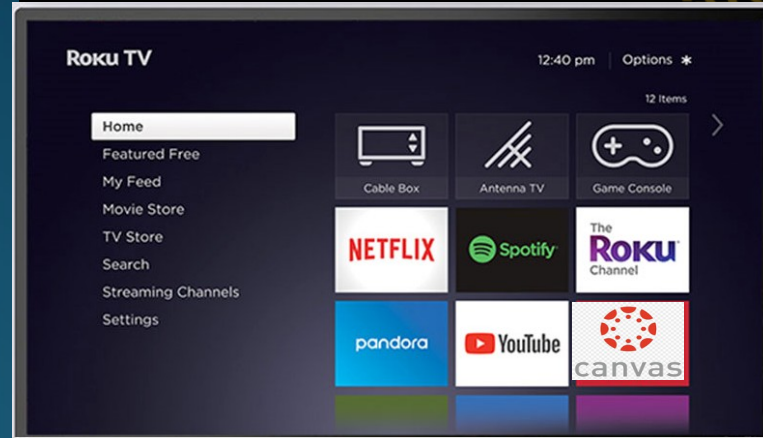


Teacher/Speaker

George Sparks



Teacher/Speaker



Recovering Ancient Methods of Bible Study



Learn how to apply a Hebraic way of thinking to ancient methods of searching the Scriptures.

ANNE KIMBALL DAVIS

恩惠（使命）大學 福樂頓，加利福尼亞州



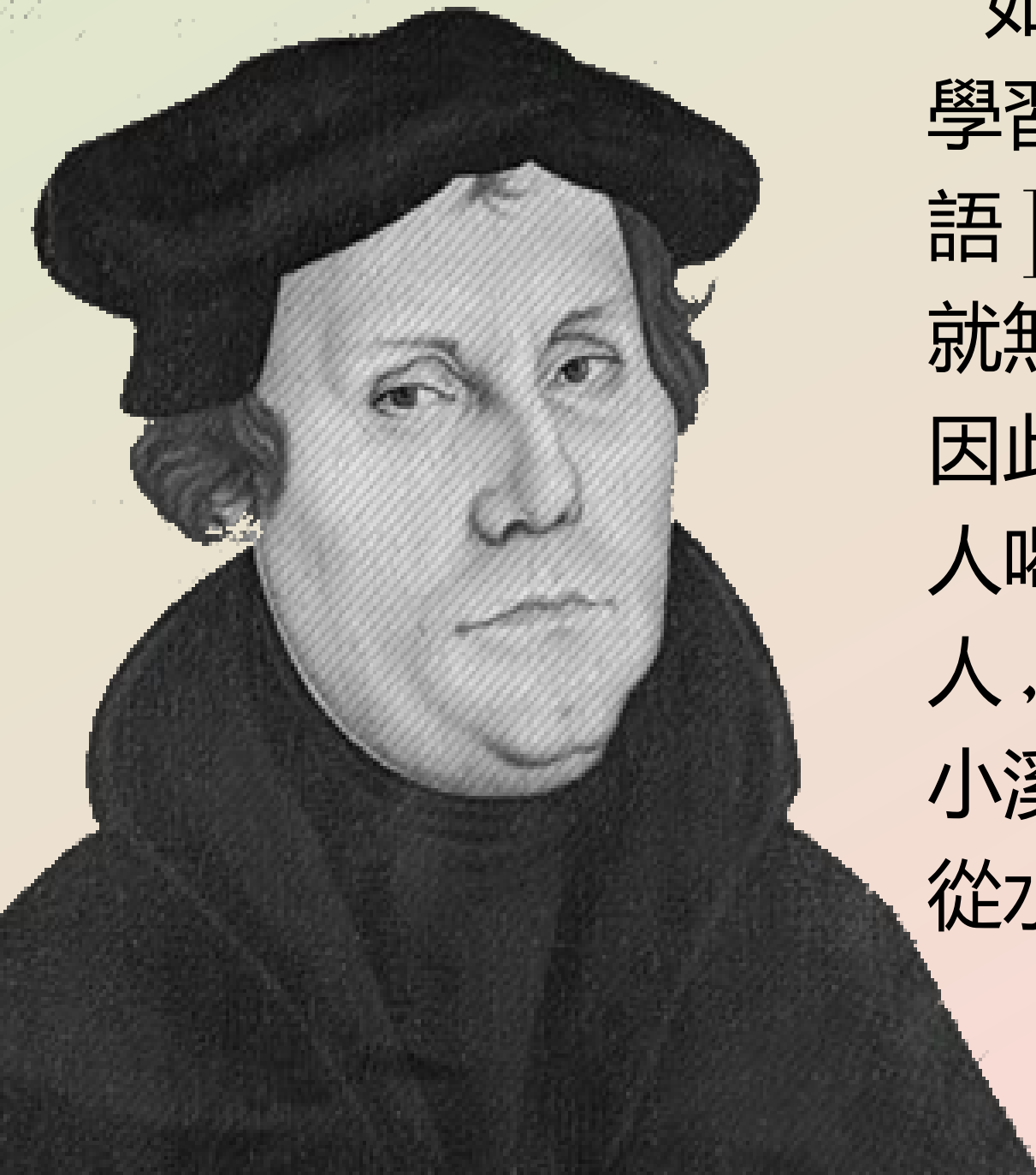


Declaring the End from the Beginning

Episode 3

MORE TEACHINGS CLICK
HERE

<http://hebrewthelivingword.com>
charleslu@bibleinteract.com



“如果我年輕，我會想要學習這種語言 [即希伯來語] ，因為沒有它，人們就無法正確地理解聖經 ... 因此他們說得對：‘猶太人喝了原始的泉水，希臘人，然而，在流出溪流的小溪里喝水，然而拉丁人從水坑里喝出來的水。’”

律法 [תּוֹרָה: *tôrâ* (拖拉), ” 教導 ”]



לא תרצה :

לא תנאף :

לא תגנב :

לא תענה

לא תחמר

אנכי ״ אלהיך

לא יהיה לך

לא תשא את

זכור את יום

כבר את אביך

律法 [νόμος: *nomos*, “命令”]



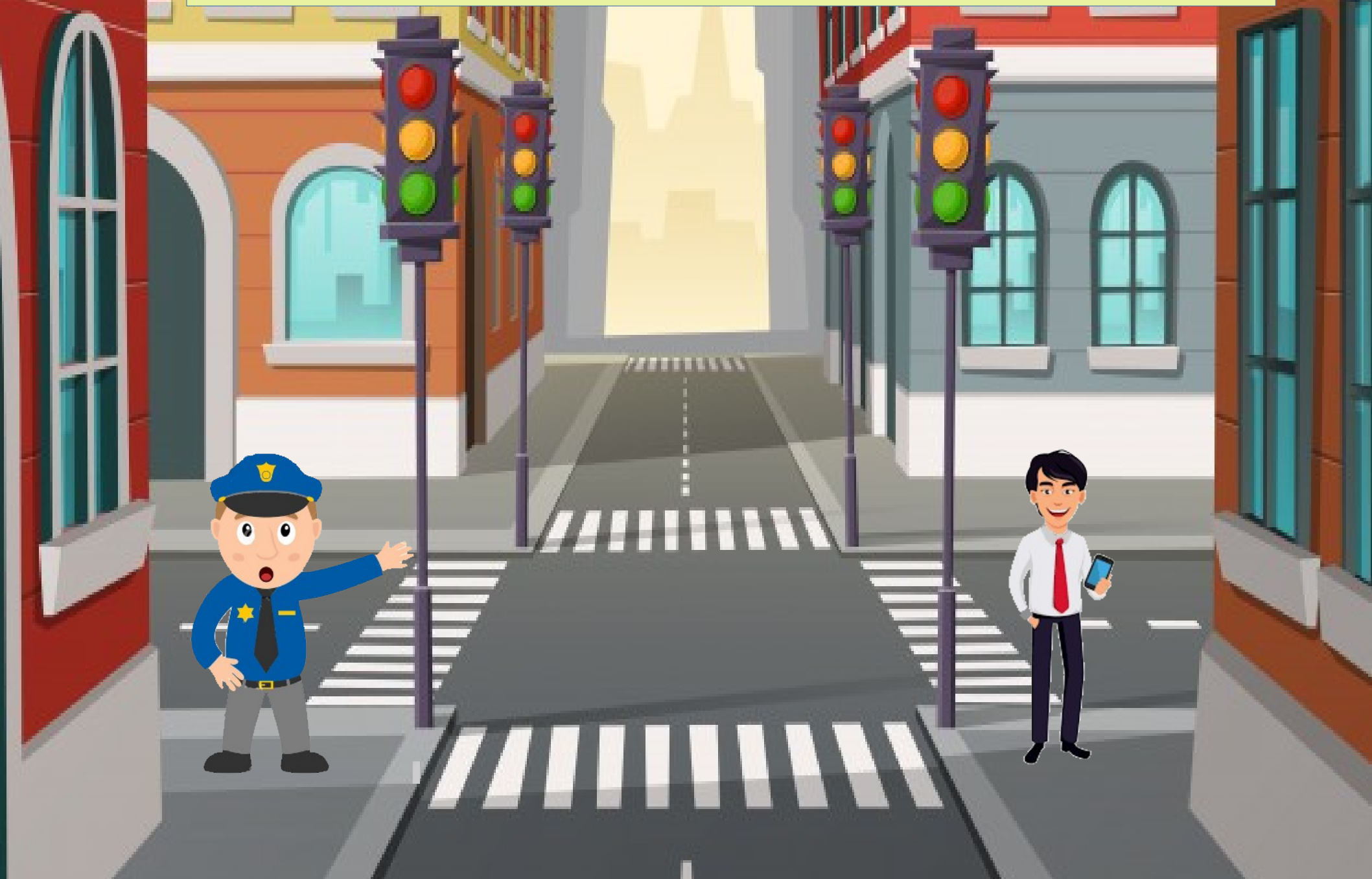
律法 [תּוֹרָה: *tôrâ* (拖拉), ” 教導 ”]

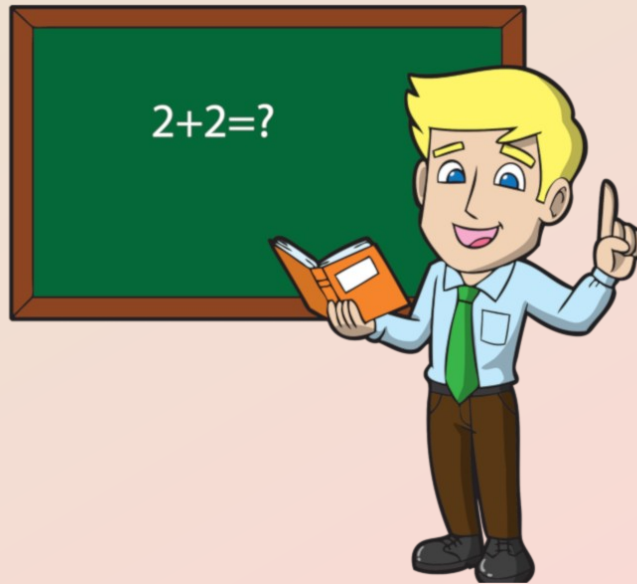


律法 [תּוֹרָה: *tôrâ* (拖拉), ” 教導 ”]



律法 [תּוֹרָה: *tôrâ* (拖拉), ” 教導 ”]





律法 [תּוֹרָה: *tôrâ* (拖拉), ” 教導 ”]

תּוֹרָה: *tôrâ* (拖拉), “ 律法, ” ” 教導 . ”

יָרָה: *yârâ* (亞拉). 教導, 指導, 老師, 雨, 澆水, 射擊, 弓箭手, 平躺, 直接, 告知, 指示, 展示, 射手, 穿透 .

律法 [תּוֹרָה: *tôrâ* (拖拉), ” 教導 ”]

12 你們要為自己栽種公義，就能收割慈愛。現今正是尋求耶和華的時候；你們要開墾荒地，等他臨到，使公義如雨 [יָרָה: *yārâ* (亞拉)] 降在你們身上。(何 10)

10 **雨雪從天而降**，並不返回，卻滋潤地土，使地上發芽結實，使撒種的有種，使要吃的有糧。11 **我口所出的話**也必如此，決不徒然返回，卻要成就我所喜悅的，在我發他去成就（發他去成就：或譯所命定）的事上必然亨通。（賽 55）

律法 [תּוֹרָה: *tôrâ* (拖拉), ” 教導 ”]

1 不從惡人的計謀，不站罪人的道路，不坐褻慢人的座位，

2 惟喜愛耶和華的律法 [תּוֹרָה: *tôrâ* (拖拉), ” 教導 ”]，晝夜思想，這人便為有福！

3 他要像一棵樹栽在溪水旁，按時候結果子，葉子也不枯乾。凡他所做的盡都順利 (詩 1)

律法 [תּוֹרָה: *tôrâ* (拖拉), ” 教導 ”]

אֲשֶׁר־יִהְיֶה אִישׁ אֲשֶׁר לֹא הָלַךְ בַּעֲצַת רְשָׁעִים
וּבְדַרְךְ חַטָּאִים לֹא עָמַד וּבְמוֹשָׁב לְצִים לֹא יָשָׁב

1 [**有福的人**], **不從惡人**的計謀, **不站罪人**的道路, **不坐褻慢人**的座位,

2 **惟喜愛耶和華的律法** [תּוֹרָה: *tôrâ* (拖拉), ” 教導 ”], 晝夜思想, 這人便為有福!

3 **他要像一棵樹栽在溪水旁**, 按時候**結果子**, **葉子也不枯乾**。凡他所做的**盡都順利** (詩 1)

律法 [תּוֹרָה: *tôrâ* (拖拉), ” 教導 ”]

10 耶穌回答說：「你若知道 神的恩賜，和對你說『給我水喝』的是誰，你必早求他，他也必早給了你**活水** [ὕδωρ ζῶν *hydōr zōn*, ” 生命 (活) 的水”]。」 ...13 耶穌回答說：「凡喝這水的還要再渴； 14 人若喝我所賜的水就永遠不渴。我所賜的水要在他裡頭成為泉源，直湧到永生。」 (約 4)

63 叫人活著的乃是靈，肉體是無益的。我對你們所說的話 [ῥῆμα *rhéma*, ” 生命 (活) 的聲音”] 就是靈，就是生命。 (約 6)

律法 [תּוֹרָה: *tôrâ* (拖拉), ” 教導 ”]

35 「你的民因得罪你，你懲罰他們，使天閉塞不下雨；他們若向此處禱告，承認你的名，離開他們的罪， 36 求你在天上垂聽，赦免你僕人以色列民的罪，將當行的善道指教 [יָרָה: *yārâ* (亞拉)] 他們，且降雨在你的地，就是你賜給你民為業之地。（王上 8）

律法 [תּוֹרָה: *tôrâ* (拖拉), ” 教導 ”]



(神的) 話 [דָּבָר: *dābār* (達布啦), “ 物質 ”]

דָּבָר: *dābār* (達布啦): 話, 說, 單詞, 事物, 東西, 物質, 行為, 編年史, 誡命 .

大自然中的哪種“ 昆蟲的名字” 與“ (神的) 話 [דָּבָר: *dābār* (達布啦)]” 拼寫相似 (類近同名) ?



蜜蜂, דַּבּוּרָה *dabôrâ* (達伯
啦), 從 דָּבָר *dābār* (達布
啦) 字根而來的 .



דָּבָר (dābār)

: 聖經, 上帝

的話 ✦



בְּמִדְבָּר (bəmidbar)

: 曠野 ✦



אֹר (’ôr):

光 ✦



有次序
(order)

3 無言無語[דָּבָר: *dābār* (達布啦)], 也無聲音可聽...7 耶和華的律法[תּוֹרָה: *tôrâ* (拖拉), ”教導”]...10 比金子可羨慕, 且比極多的精金可羨慕; 比蜜甘甜, 且比蜂房下滴的蜜甘甜. (詩 19)

63 叫人活著的乃是靈, 肉體是無益的。我對你們所說的話 [דָּבָר: *dābār* (達布啦)] 就是靈, 就是生命。(約 6)



דַּבִּיר [*dabîr* (達比爾), “ 至聖所 ”]

19[所羅門在] 殿裡預備了內殿 [דַּבִּיר, *dabîr* (達比爾)], 好安放耶和華的約櫃。 (王上 6)

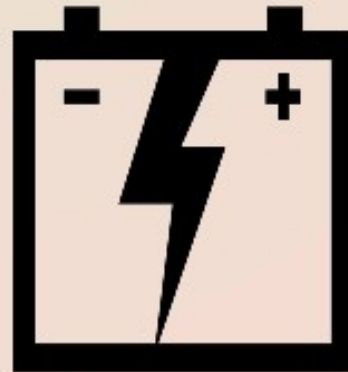


(神的) 話 [דָּבָר : *dābār* (達布啦), “ 物質 ”]

דָּבָר (*davar* -- 話)

דֶּבֶר (*dever* -- 瘟疫)

דְּבִיר (*davir* - 聖所)



דֶּבֶר [*deber* (得比爾), " 瘟疫"]

6 也不怕黑夜行的瘟疫 (דֶּבֶר *deber* (得比爾), 或是午間滅人的毒病。(詩 91)

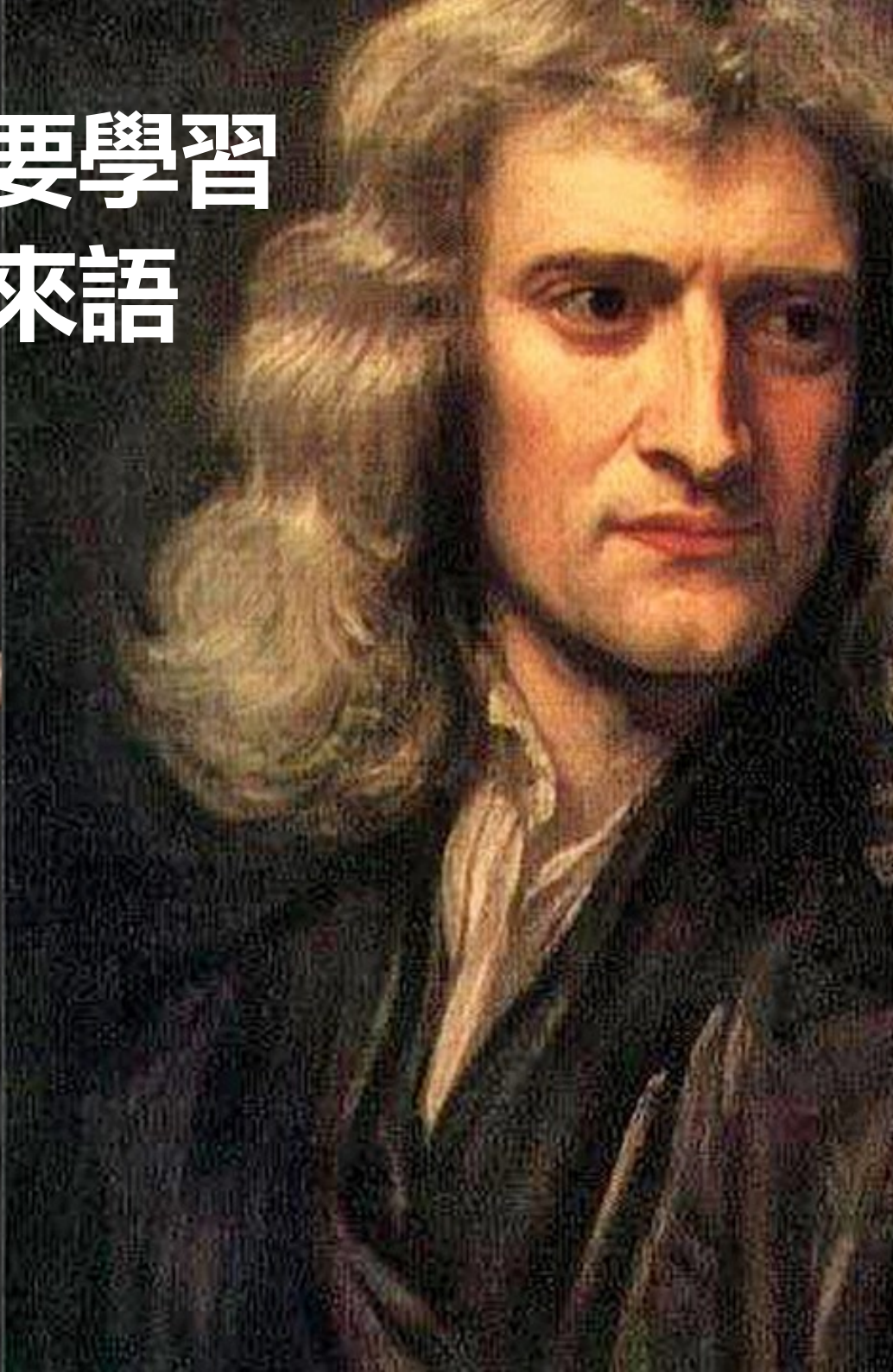
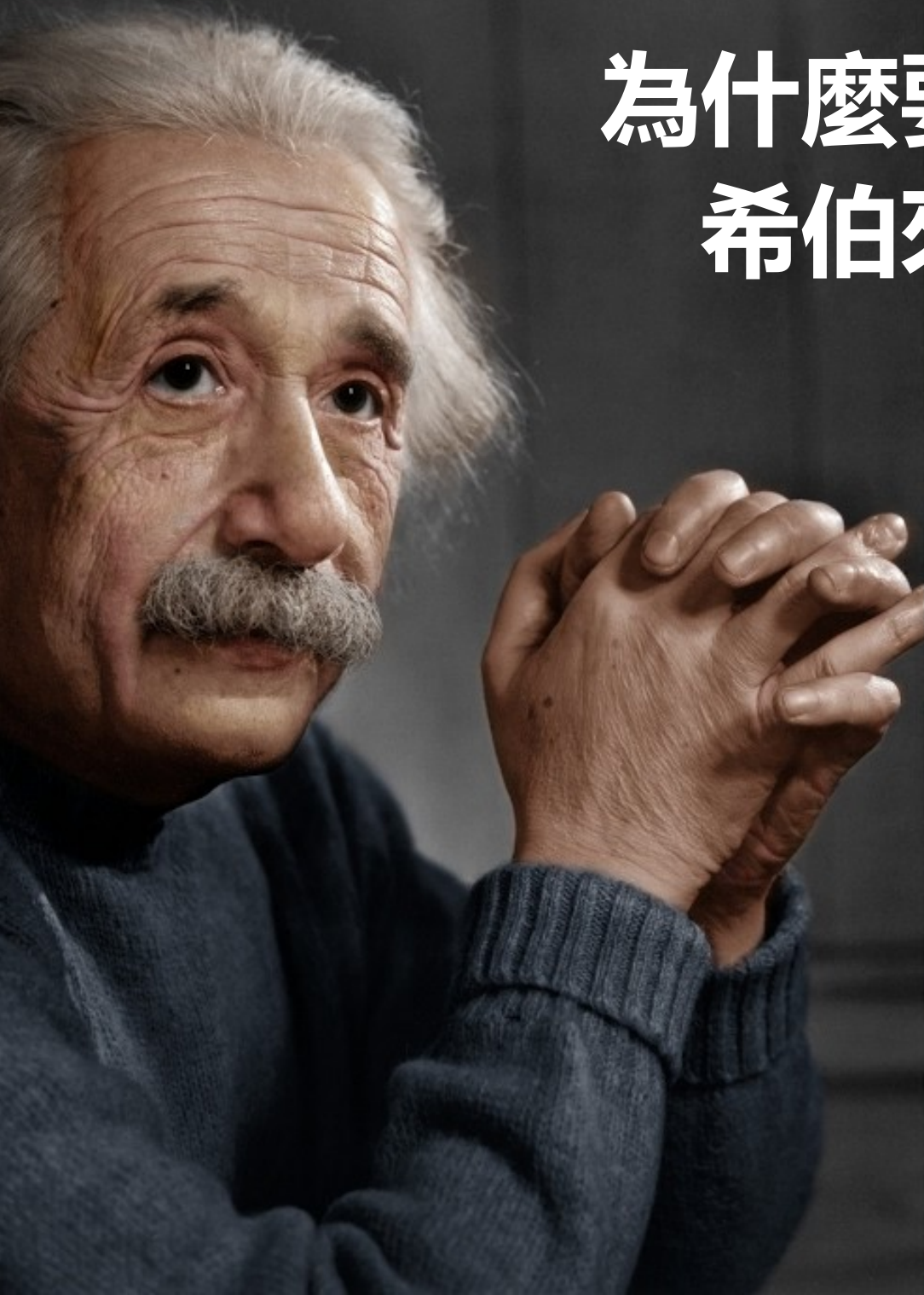
7 民要攻打民，國要攻打國；多處必有饑荒 [(λιμὸς *limos*); 瘟疫 (λοιμοὶ *loimos*)] 地震。(太 24)

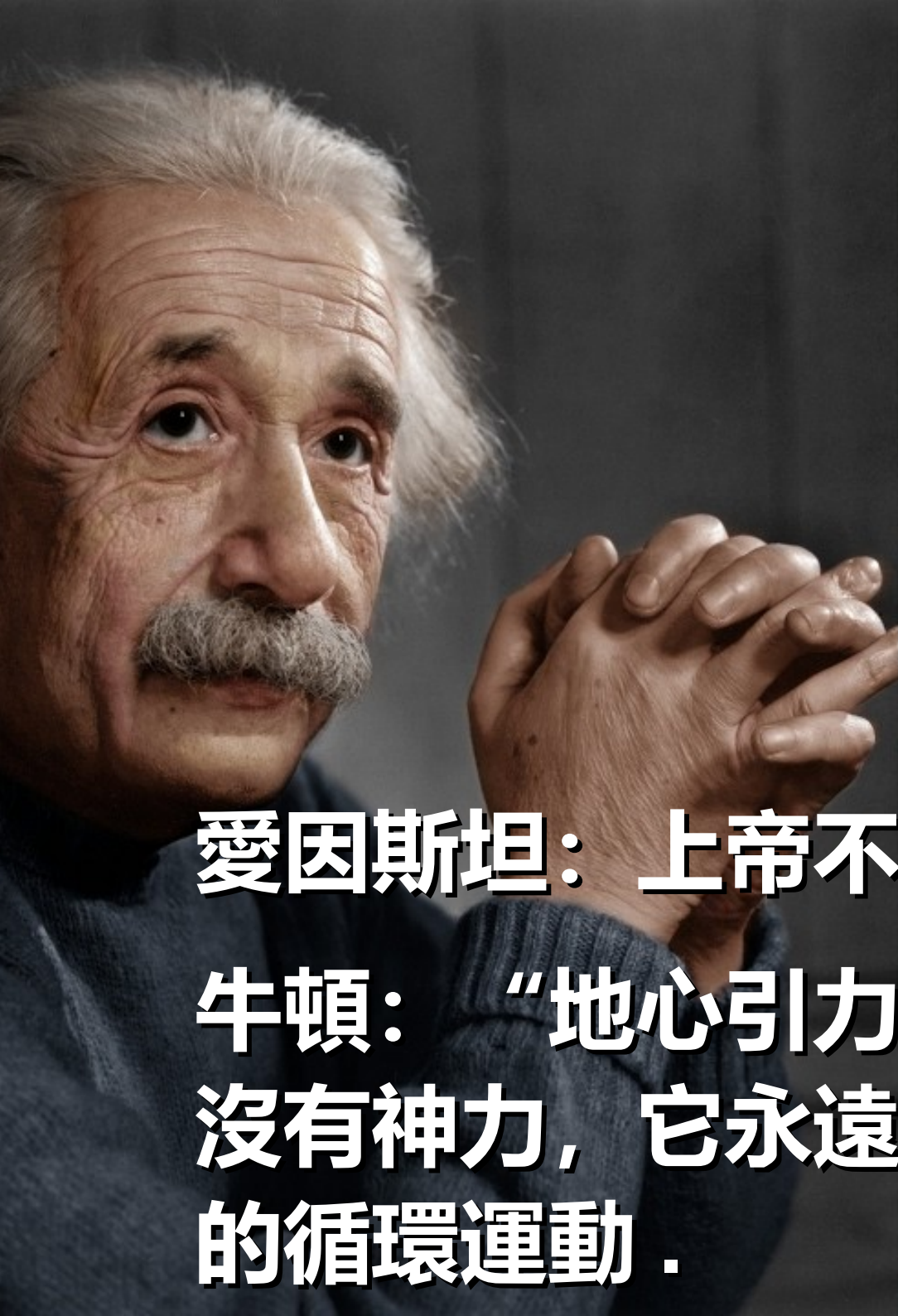
11 地要大大震動，多處必有饑荒、瘟疫 (λοιμοὶ *loimos*)，又有可怕的異象和大神蹟從天上顯現。(路 21)

דֵּבֵר [*deber* (得比爾), “瘟疫”]

12 神的道 [דָּבָר: *dābār* (達布啦),] 是活潑的、是有功效的、比一切兩刃的劍 [בָּרָק *baraq* (巴啦客), חֶרֶב *chereb* (何布啦)] 更快、甚至魂與靈、骨節與骨髓、都能刺入剖開、連心中的思念和主意、都能辨明。(希4)

為什麼要學習 希伯來語





愛因斯坦：上帝不玩骰子。

牛頓：“地心引力可能使行星運動，但沒有神力，它永遠不會讓它們進入這樣的循環運動。”



什麼是語言？

百科全書 ENCYCLOPEDIA BRITANNICA

語言，一種傳統的口頭，手寫的或書面的**符號系統**，通過這種符號，人類作為社會群體的成員和其文化的參與者表達自己。語言的功能包括**交流**，身份的**表達**，想像表達和**情感釋放**。

諸天述說 神的榮耀。穹蒼傳揚他的手段。
這日到那日發出言語。這夜到那夜傳出知識。
。無言無語、也無聲音可聽。它的量帶通遍
天下、它的言語傳到地極。神在其間為太陽
安設帳幕。(詩篇 19:1-4)





號碼（數目）可以溝通意義嗎？



語言：交流，表達，情感釋放。



繪畫：交流，表達，情感釋放。



音樂：交流，表達，情感釋放。





生命之活水

希伯来语

指导教授: 刘相

Dr. Charles Lu

希伯来语溯源

希伯来语是亚非语系闪米特语族中的一门小语种。虽然希伯来语的古今使用者在世界人口所占的比例很小，但这门语言历史悠久，近4000年来，作为犹太民族的语言，对世界文明做出了不可磨灭的贡献，是现存世界上最古老的拼音字母文字。

希伯来语的历史分四个主要阶段：

第一个阶段是公元前3世纪以前的古希伯来语，又称圣经希伯来语。那时期存留下来的文献，除个别碑铭外，全都是《圣经》文本。《希伯来圣经》（即《旧约全书》）的304,901个单词中99.9%以上是用古希伯来语写成的，其余的则是用阿拉米语（亚兰文）写的。

第二个阶段是公元前后的密西拿希伯来语（又称拉比希伯来语），即犹太教口传律法集《密西拿》的语言（公元2世纪末写成）。当时阿拉米语渐渐代替希伯来语成为巴勒斯坦地区的日常生活语言。

第三个阶段是公元6-13世纪的中古希伯来语。那时以色列已经亡国400多年，犹太人散居在三大洲，希伯来语基本上只在宗教生活中使用。从日常交际的角度来看几乎完全衰亡，成为了一门死语言。但与此同时，从中世纪开始，希伯来语被当作一门独立学科来研究，这种研究称为希伯来学。


“闪卡”这个词来自英语“flashcard”，又译“抽认卡”，是帮助人们记忆外语单词等信息的一个有效的工具。闪卡的好处是，可以用橡皮筋把他们捆在一起，带在口袋里，随时随地拿出来复习。有人喜欢利用课间时间背一背单词，或是在公交车站等车的时候、在家里睡觉前拿出来再温习一下。也有人到公园里漫步，一边用闪卡记单词或经文，一边朗读，练习发音。

与本教程配套的有5类闪卡：1. 词卡（词汇闪卡）；2. 字卡（字母和元音闪卡）；3. 金卡（经文闪卡）；4. 图卡（图画闪卡）；5. 模卡（模板闪卡）。此外，还有7张不同大小的模卡拼图。

怎么使用闪卡？

首先要把闪卡大张全部分开，成为单独的闪卡，分为5类分别迭在一起。在每一迭中，闪卡的排序以卡片背面右上角黑圆圈里的课数为准（闪卡在大张上本来也是这样排的）。学到了某一课的时候，可根据闪卡目录（本册的目录在V页）从5种不同的卡类中取出和该课有关的闪卡进行练习。下面具体介绍5类闪卡的使用方法。

词卡 把所要背的或复习的词卡拿出来，像扑克牌一样打乱它们的次序，然后一张一张地“闪”在眼前：看着一面说出另一面的信息，然后再翻过来看对不对。可以看中文的一面，说出希伯来语单词，或者看希伯来语单词，说出中文词义。看着词卡上的希伯来语单词时，如果同时把它以清晰的发音念出来，效果更佳。为了提高学习效



שָׁלוֹם

参考书目

- 布斯曼 (H. Bußmann) . 2003. 语言学词典 . 陈慧瑛等编译 . 北京: 商务印书馆 .
- 范格仁 (J. Weingreen) . 1998. 实用古典希伯来文文法 . 郭荣敏译述 . 台南神学院出版 .
- 哈里斯, 阿切尔, 华尔克 (R. L. Harris, G. L. Archer, Jr., B. K. Waltke) . 1995. 旧约神学辞典 . 台北: 中华福音神学院出版社 .
- 哈特曼, 斯托克 (R. Hartmann, F. Stork) . 1981. 语言与语言学词典 . 黄长着等译 . 上海: 辞书出版社 .
- 简明不列颠百科全书 . 1986 . 北京: 中国大百科全书出版社 .
- 史托兹 (F. Stolz) . 2000 . 希伯来文读经 . 梁望惠, 邓开福编译 . 台北: 道声出版社 .
- 王正中 . 1988 . 旧约圣经中希英逐字对照 (4 册) . 徐亚伯编译 . 台中: 浸宣出版社 . (希英原版编者: J. R. Kohlenberger III) .
- 1995. 圣经寻根版 . 台中: 浸宣出版社 .
- 1996. 圣经原文字典 (希腊文/希伯来文-中文) . 台中: 浸宣出版社 . (与圣经寻根版配套) .
- 2004. 旧约希伯来文中文汇编 . 二版 . 温儒彬编译 . 台中: 浸宣出版社 . (原版编者: G. V. Wigram) .
- 西门, 雷斯尼科夫, 莫茨金 . (E. Simon, I. Resnikoff, L. Motzkin) . 圣经希伯来文三十课 (2 册) . 王维莹编译 . 台北: 希伯来圣经教室 .
- 萧俊良 (C.-L. Seow) . 2001. 圣经希伯来文文法 . 费英高, 鲁思豪译 . 台北: 中华信义神

第一单元

















第一到第四课

חֵלֶק אֵלֶּךָ

字母 元音 音节 名词句

二十二个希伯来语字母表

发音	书本版	最后式	块印版	手抄
无声字母	א		א	א
B as in B oy	ב		ב	ב
V as in V ine	ו		ו	ו
G as in G irl	ג		ג	ג
D as in D oor	ד		ד	ד
H as in H ouse	ה		ה	ה
V as in V ine	ו		ו	ו

名称	现代文字	象形文字	含义	名称	现代文字	象形文字	含义
Aleph	א		牛：力量, 领导者	Lamed	ל		牧羊杖：权威, 控制, 朝, 教, 鞭, 束縛
Bet	ב		房子：家庭, 里面	Mem	מ		水：混乱, 民族, 强大, 血
Gimmel	ג		脚：骆驼, 骄傲, 聚集, 走	Nun	נ		种子：繼續, 繼承人, 兒子, 鱼, 活动, 生命, 继续
Dalet	ד		门：通路	Samekh	ס		手在杖上：支持, 刺
Hay	ה		看：看哪, 呼吸, 这个“The”	Ayin	ע		眼睛：看, 体验, 知道
Vav	ו		钉子：钉, 加, 牢固, 和“And”	Pey	פ		嘴巴：单词, 说话, 吹, 分散, 边缘
Zayin	ז		犁：武器, 切断, 食物	Tsade	צ		人侧面：欲望, 需要, 等待, 追逐, 圈套, 狩猎
Chet	ח		围栏：帐篷墙, 分隔, 外边, 分开, 一半	Qof	ק		太阳在地平线上：在后面, 凝聚, 圈, 时间

הודו ליהוה! · 你们要称谢耶和华!

אֱלֹהֵינוּ

课文



耳机图标表示
本段配有录音。

音号图标表示
录音包含诗歌。



הודו ליהוה!

הודו ליהוה כי טוב!

你们要称谢耶和华!

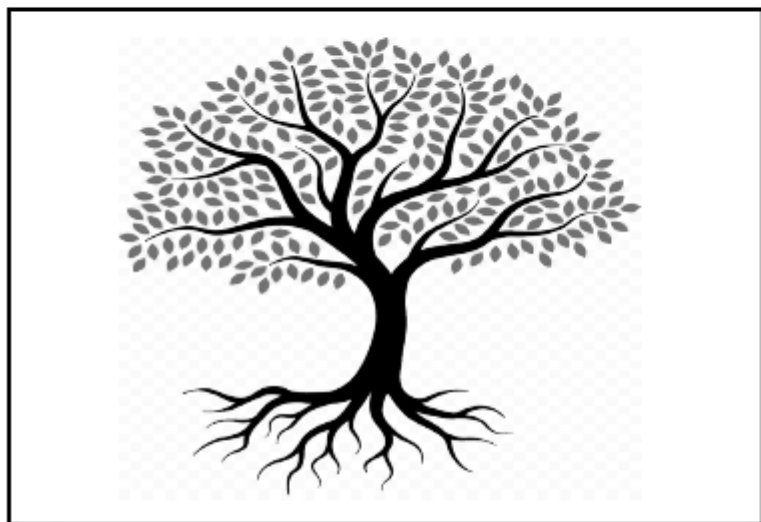
你们要称谢 向耶和华!

你们要称谢耶和华，因他本为善!

你们要称谢 向耶和华 因 善的! (诗 100:1上)

灰色行中是
逐词点译。

希伯来语父母字根和单词的形成



希伯来语是一种源自自然的语言，类似于树的根，树干，树枝和树叶。希伯来语是一种由词根和单词组成的系统，其中一个单词及其含义是其他几个单词的基础拼写和含义与该根直接相关，该根通常称为父母根。

例如，根词 מִלְךְ (M-L-K) 表示“统治”。此词根可以用作表示规则的动词，也可以用作

表示统治者或国王的名词。通过添加其他字母可以在此词根之外创建其他名词。通过在根的末尾加上字母 ה (H)，形成单词 מַלְכָּה (malkah)，它是一个女统治者，女王。通过在该女性名词中添加 ו (U)，形成 מְלוּכָה (malukhah) 一词的含义“王权”。通过在根的末尾添加字母 וּת (UT)，形成名词 מַלְכוּת (malkut) 意思是统治者统治的区域，即王国。



生命之活水

希伯来语工作簿 (一)

指导教授: 刘相

Dr. Charles Lu





Declaring the End from the Beginning

Episode 3

MORE TEACHINGS CLICK HERE

<http://hebrewthelivingword.com>
charleslu@bibleinteract.com

右鍵單擊下載

希伯來語課程書 Hebrew Book_Chapter 1 (Chinese)

希伯來語工作簿 Hebrew Workbook1

創世紀第1章_古希伯來語_漢語詞典 Final with Cover2

第2頁練習



第3頁練習



第4頁練習



第5頁練習



第6頁練習

RECENT COMMENTS

ARCHIVES

CATEGORIES

No categories

META

[Log in](#)

[Entries RSS](#)

[Comments RSS](#)

[WordPress.org](#)

學習字母

1 Pronunciation	2 Book Print	3 Final Form	4 Block	5 Script
Silent letter	א		א	א
B as in Boy	ב		ב	ב
V as in Vine	ב		ב	ב
G as in Girl	ג		ג	ג
D as in Door	ד		ד	ד
H as in House	ה		ה	ה
V as in Vine	ו		ו	ו
Z as in Zebra	ז		ז	ז
CH as in BaCH	ח		ח	ח
T as in Tall	ט		ט	ט
Y as in Yes	י		י	י
K as in Kitty	כ		כ	כ
CH as in BaCH	כ	ך	כך	כך

L as in Look	ל		ל	ל
M as in Moon	מ	ם	מם	מם
N as in Now	נ	ן	נן	נן
S as in Sun	ס		ס	ס
Silent letter	ע		ע	ע
P as in Park	פ		פ	פ
F as in Food	פ	ף	פף	פף
TS as in NuTS	צ	ץ	צץ	צץ
K as in Kitty	ק		ק	ק
R as in Robin	ר		ר	ר
SH as in SHe	שׂ		שׂ	e
S as in Sun	שׁ		שׁ	e
T as in Tall	ת		ת	ת



字母歌

The Alef-Bet Song

Debbie Friedman

D A7

A - lef Bet Vet A - lef Bet Vet Gi - melDa - letHey Gi - melDa - letHey

5 D

Vav Zayin Chet Tet Vav Zayin Chet Tet Yu - dKa - f Chaf Yu - dKa - f Chaf

9 G D

La-med Me - mNun La-med Me - mNun Sa-mech Ay - inPay Fey Sa-mech Ay - inPay Fey

13 A7 D A7 D

Tsa - di Kuf Resh Tsa - di Kuf Resh Shin Sin Tav

家庭作業

1. 記住前 6 個字母 (p. 13) “א ב ג ד ה ו” (說, 寫)
+ 象形字母意義 (p. 15).
2. 寫下有關您在課堂上學到內容的簡短反饋和建議。
(1-2 頁, pdf 格式).
3. 簡單自傳 (1/2 頁, pdf 格式).
4. 發電子郵件給我
charleslu@bibleinteract.com